

FOR IMMEDIATE RELEASE

***There Are Trees Above***

8 July – 6 August, 2011

Artists: Chihoi, Hei NG Ka-Chun, Roy NG Ting-Ho, Frank TANG Kai-Yiu and YANG Xinguang

Opening Reception: Friday, 8 July 2011, 6 - 8 pm

Gallery EXIT, 1 Shin Hing Street, Central, Hong Kong

Hours: Tue - Sat, 1100 - 1900

**Gallery EXIT** is pleased to present *There Are Trees Above* from July 9 to August 6, 2011. Four young Hong Kong artists, **Chihoi, Hei NG Ka-Chun, Roy NG Ting-Ho, Frank TANG Kai-Yiu** will present responses to the works of Beijing-based artist **YANG Xinguang**. Just as Yang's *There Are Stones Below* negotiates the boundaries between rural and the urban, each artists' works are their unique approaches to their surroundings.

In *Fall*, Chihoi illustrates an intuitive world where one encounters a landscape of peace and worry, abundance and cravings, hopes for the future but also nostalgia. It is, in a sense, a recollection of a parallel world for which the audience can escape the regime of the city and be rendered in silence. Hei Ng's installation consists of hammers with houses sculpted out of their handles. With reference to the Nail House in Sichuan, the artist plays on the oxymoron between preservation and destruction, the antagonism between the power of the state and the integrity of a common person. Roy Ng's kinetic installation is inspired by Yang Xinguang's *Leaf 2*, where a pierced leaf on a sharpened branch blurs the threshold between deliberate and coincidental. *Before leaf falls* mimics a leaf surfing through the current. Frank Tang is a process-oriented artist. Through the medium of video, Tang captures himself replicating Chinese ink landscapes. By deconstructing the practice of painting and exporting it into the terrain of performance and video art, the artist investigates the changing meaning of such traditional practice in the contemporary setting.

The local artists are available for interview upon request and will be present at the opening reception.

For more information and images, please contact Joyce at 2541 1299, email to [info@galleryexit.com](mailto:info@galleryexit.com)

即時發佈

## 《上面有樹木》

2011 年 7 月 8 日至 8 月 6 日

藝術家： 智海、吳家俊、吳鋌灝、鄧啟耀、楊心廣

開幕酒會： 2011 年 7 月 8 日(星期五) 晚上 6 時至 8 時

地點： 香港中環善慶街 1 號 Gallery EXIT 安全口畫廊

開放時間： 星期二至六 1100-1900

**Gallery EXIT 安全口畫廊**將在 7 月 8 日至 8 月 6 日期間舉行《上面有樹木》。四位年輕香港藝術家：**智海、吳家俊、吳鋌灝和鄧啟耀**，將對楊心廣的藝術品作出回應。正如楊氏的作品《下面有石頭》探討他畫室所處郊外與城市的交界，參展藝術家也用獨特的手法，探討和反映他們周圍的環境和生活。

透過《Fall》藝術兼漫畫家智海嘗試描寫一個充滿直覺的世界 - 平靜又憂心，豐足又飢渴，滿懷盼望但又思鄉。這作品是某個平行宇宙的記憶，令觀眾逃脫城市的法界，讓他們感受那刻稍瞬即逝的寧靜。

吳家俊承接以往用現成物作標題的風格，使用數個木錘柄子，於末端雕了幾間小房子，而創作靈感來自四川的釘子戶。他藉此表達不同的矛盾狀態：如保育與毀壞之拉鋸，國家政權與個人人權之衝突。

吳鋌灝的《樹葉落下之前》是一件活動式裝置，以楊心廣的《樹葉·二》為創作起點。《樹葉·二》是一塊被尖銳樹枝貫穿的樹葉，它模糊了「蓄意」與「巧合」的區別。吳氏的《樹葉落下之前》利用機動裝置驅動一片樹葉像波浪般緩慢地飄浮着，呈現一片樹葉的生命重量。

鄧啟耀是一位重視過程的藝術家。他用錄像機記錄自己謄寫中國山水畫。他嘗試條分縷析繪畫中國山水畫之步驟與細節，把它轉化成行為和錄像藝術，從而探察當今這門傳統藝術蛻變的意義。

本地藝術家歡迎受訪，也會出席開幕酒會。

查詢資料及圖片，請致電 Joyce (2541 1299)，電郵至 [info@galleryexit.com](mailto:info@galleryexit.com)

即时发布

## 《上面有树木》

2011年7月8日至8月6日

艺术家：智海、吴家俊、吴钺灏、邓启耀、杨心广

开幕酒会：2011年7月8日（星期五）晚上6时至8时

地点：香港中环善庆街1号 Gallery EXIT 安全口画廊

开放时间：星期二至六 1100 至 1900 年

Gallery EXIT 安全口画廊将在7月8日至8月6日期间举行《上面有树木》四位年轻香港艺术家：智海、吴家俊、吴钺灏和邓启耀，将对杨心广的艺术品作出回应正如杨氏的作品《下面有石头》探讨他画室所处郊外与城市的交界，参展艺术家也用独特的手法，探讨和反映他们周围的环境和生活。

透过《Fall》艺术兼漫画家智海尝试描写一个充满直觉的世界 - 平静又忧心，丰足又饥渴，满怀盼望但又思乡这作品是某个平行宇宙的记忆，令观众逃脱城市的法界，让他们感受那刻稍瞬即逝的宁静。

吴家俊承接以往用现成物作标题的风格，使用数个木锤柄子，于末端雕了几间小房子，而创作灵感来自四川的钉子户，他籍此表达不同的矛盾状态：如保育与毁坏之拉锯，国家政权与个人人权之冲突。

吴钺灏的《树叶落下之前》是一件活动式装置，以杨心广的《树叶·二》为创作起点《树叶·二》是一块被尖锐树枝贯穿的树叶，它模糊了「蓄意」与「巧合」的区别，吴氏的《树叶落下之前》利用机动装置驱动一片树叶像波浪般缓慢地漂浮着，呈现一片树叶的生命重量。

邓启耀是一位重视过程的艺术家的，他用录像机记录自己誊写中国山水画，他尝试条分缕析绘画中国山水画之步骤与细节，把它转化成行为和录像艺术，从而探察当今这门传统艺术蜕变的意义。

本地艺术家欢迎受访，也会出席开幕酒会。

查询资料及图片，请致电 Joyce (2541 1299)，电邮至 [info@galleryexit.com](mailto:info@galleryexit.com)